

7. Vogelgrün  
FFA - LRAA

Comité du Haut-Rhin (68)

Cercles des Sports et Loisirs  
68600 NEUF-BRISACH



Association Sports  
Culturel et loisirs

68600 VOGELGRUN

ATHLETISME

avec SPIRIDON,

revue internationale de course à pied.

# RESULTATS COMPLETS

3° EDITION DES 100 KM DE VOGELGRUN

Bellocq, Bertrandias, Newton, les trois premiers du 3e 100 km de Vogelgrün félicités par M. Schertzinger, président du CSL Neuf-Brisach.



## ATHLETISME

RESULTATS OFFICIELS DE LA 3<sup>e</sup> EDITION DES 100 KM DE VOGELGRUN

Samedi 13 Septembre 1980 (DEPART 5 H.)

=====

PARTICIPANTS : -141- soit 2 esp. + 98 sén. + 28 V1 + 4 V2 + 2 V3 + 3 V4 + 4 fém. (dont 3 VO)  
(85 en 1979 = + 65,88 %) + 5 marcheurs sur 50 Km.

CLASSES : -80- soit 48 sén + 22 V1 + 3 V2 + 2 V3 + 1 V4 + 4 fém.  
(54 en 1979 = + 48,15 %) + 3 marcheurs sur 50 Km.

DECOMPTE DES ATHLETES CLASSES PAR NATIONS - LIGUES ET PAR CATEGORIE

PAYS / LIGUES	SM	V1	V2	V3	V4	SF	VOF	TOTAL	en 79.
FRANCE : Haut Rhin	14	2	1					17	20
Bas Rhin	6	3	1					10	5
Autres Ligues :	16	7	1				1	25/52	20
ETRANGERS : Allemagne	7	8		2	1	1		19	4
Suisse	4	2						6	1
G.Bretagne	1							1	-
Dannemark							1	1	-
Afrique S.							1	1	-
Belgique								/28	2
6 Nations	48	22	3	2	1	1	3	80.	

ITINERAIRE : VOGELGRUN - ALGOSHEIM - OBERSAASHEIM - DESSENHEIM - HEITEREN - OBERSAASHEIM - GEISWASSER - VOGELGRUN.

DISTANCE DEPART à ARRIVEE : 0,100 km  
1er tour ; 22,350 km  
2°, 3°, 4° tours = 25,850 x 3 : 77,550 km.

100 KM.

Distance exacte de 100 km mesurée à la roue de géomètre selon la méthode "ligue directe de l'athète".

Participation à l'organisation de tous les corps de sapeurs pompiers des communes traversées, des militaires du 9<sup>e</sup> RG de Neuf Brisach, des secouristes de Kunheim, Sundhoffen.

HEURES	5 h	6 h	7 h	8 h	9 h	10h	11h	12h	13h	14h	15h	16h
TEMPERATURE	13	12	11	13	15	17,5	17	18	19	20	18,7	18,8
HUMIDITE DE L'AIR	95	94	93	92	80	68	71	56	47	46	47	53
VITESSE DU VENT -m/s-	0,3	0,4	0,5	0,5	0,6	0,6	0,7	0,7	0,8	0,7	0,8	0,6

LES 50 MEILLEUR(E)S PERFORMERS aux 100 KM DE VOGELGRUN

rang	NOM Prénom	an. nais.	CLUB	temps	année	clssmt
1.	BERTRANDIAS Jean-Paul	33	A. A. C. P. GRENOBLE	7h03'57"	80	(1)
2.	BELLOCOQ Jean-Marc	57	C. S. CELLOIS	7h10'35"	"	(2)
3.	NEWTON Mike	44	SOUTH HARRIERS (G. B.)	7h11'31"	"	(3)
4.	GUIGNARD André	48	A. S. O. SOCOPEX	7h20'48"	"	(4)
5.	TORNER Reinhold	38	T. S. V. SAULGAU (D)	7h32'54"	"	(5)
6.	METZGER Henri	50	C. A. NANCY (54)	7h33'42"	79	(2)
7.	KLUFFTS Jean-Paul	53	C. S. L. NEUF BRISACH	7h36'30"	"	(3)
8.	FRICK Jacky	42	S. R. FELLE (90)	7h38'04"	80	(6)
9.	HANNAPEL Aribert	40	L. S. V. BIEL (CH)	7h47'48"	"	(7)
10.	PÉRIAT Jean-Pierre	48	G. S. AJOTÉ (CH)	7h58'35"	79	(4)
11.	GUNTZ Louis	39	M. J. C. SCHERWILLER (67)	8h04'42"	"	(5)
12.	CARDIN Claude	43	C. S. L. NEUF BRISACH	8h13'46"	"	(6)
13.	SCHULLITSCH Franz	41	RACHENBUHLER (CH)	8h19'38"	80	(8)
14.	LEROUX François	27	C. S. LESNEVEN (29)	8h20'15"	"	(9)
15.	WOELFFLIN Christian	46	C. S. L. NEUF BRISACH	8h21'27"	78	(3)
16.	FELLE Kurt	41	T. V. MEMMINGEN (D)	8h21'50"	79	(7)
17.	STAUFFER Théo	45	L. S. V. BIEL (CH)	8h26'37"	80	(10)
18.	DURIEUX André	50	C. S. L. NEUF BRISACH	8h35'30"	"	(11)
19.	GOETZMANN Frédéric	38	RITTERSHOFFEN (67)	8h36'04"	79	(9)
20.	DECAYEUX Pierre	47	S. C. AVEYRONNAIS	8h37'04"	80	(12)
21.	GEORGIOU Michel	44	ST-ÉTIENNE (42)	8h42'55"	"	(13)
22.	HUNTZIGER Jean-Claude	46	VIE NATURELLE MULHOUS	8h43'03"	"	(14)
23.	GANTZ André	44	C. S. L. NEUF BRISACH	8h44'22"	79	(10)
24.	FOURNIER Christian	58	C. S. LESNEVEN (29)	8h44'43"	80	(15)
25.	BRANDY Jean-Marie	52	C. S. L. NEUF BRISACH	8h51'30"	79	(11)
26.	BUHLMANN Ernst	43	KUSTNACHT (CH)	8h53'21"	80	(16)
27.	STANTINA Pierre	45	C. S. L. NEUF BRISACH	8h56'32"	"	(17)
28.	NAEGELEN Charles	47	A. C. SUNDGAUVIEN (68)	9h00'57"	"	(18)
29.	VIDAL René	47	MARINE MARSEILLE	9h05'45"	79	(12)
30.	RAUCH Gottfried	36	T. V. FLEIN (D)	9h06'53"	80	(20)
31.	WITTLIN Walter	32	BALE (CH)	9h15'20"	"	(21)
32.	KREINER Dieter	39	T. U. S. LACHEN (D)	9h17'56"	"	(22)
33.	KRESSLER Bernard	58	M. J. C. DOLLEREN (68)	9h18'03"	"	(23)
34.	KUNZ Rudolf	41	T. V. WETZLAR (D)	9h18'35"	79	(14)
35.	MEME Claude	47	HUSSIGNY (54)	9h19'49"	80	(24)
36.	SCHAPFER Ursula (fém.)	48	AKUS WEINHEIM (D)	9h23'30"	"	(26)
37.	KELLER Herbert	51	L. G. WEINHEIM (D)	9h23'30"	"	(27)
38.	THALER Ludwig	31	T. S. G. AUGSBURG (D)	9h25'45"	"	(28)
39.	WURTZ Gérard	56	RITTERSHOFFEN (67)	9h27'45"	"	(29)
40.	WEICHERT Heiko	44	MUNICH (D)	9h29'56"	"	(30)
41.	MARTIN Jacques	53	PRECIGNE (72)	9h34'00"	79	(15)
42.	DELMAL Albert	43	LIEGE (B)	9h36'20"	"	(16)
43.	LOTZ Pierre	34	S. G. WANTZENAU (67)	9h38'12"	80	(31)
44.	JULLIEN Bernard	45	SPIRIDON CLUB D'ALSAC	9h38'12"	"	(32)
45.	THEILLER Bernard	44	THUR A. C. (68)	9h38'18"	"	(33)
46.	VOGLER Joseph	35	RITTERSHOFFEN (67)	9h41'09"	"	(34)
47.	KESSLER Henri	35	WITTENHEIM (68)	9h46'45"	79	(17)
48.	PRIGENT Paul	45	SP 69477	9h51'35"	80	(36)
49.	BERTHON René	39	SPIRIDON CLUB F. -CTE	9h57'47"	"	(37)
50.	METZ René	46	KOGENHEIM (67)	10h05'09"	"	(39)

F.F.A./L.R.A.A.

C.S.L. NEUF BRISACH

SPIRIDON CLUB D'ALSACE

A.S.C.L. VOGELGRUN

RESULTATS OFFICIELS de la 3<sup>ème</sup> édition des "100 KM de VOGELGRUN"

SAMEDI 13 SEPTEMBRE 1980 départ 5 HEURES

clssmt	NOM Prénom	an. nais.	CLUB	temps	clssmt catèg.	comparaison/ perf. antérieures
1.	BERTRANDIAS J.-Paul	33	A.A.C.P. Grenoble (32)	7h03'57	1.VI	7h27'06 VOGELGRUN 79(1)
2.	BELLOCQ J.-Marc	57	C.S.CELLOIS (73)	7h10'35	1.S.M.	7h34'20 BELVES 80 (2)
3.	NEWTON Mike	44	SOUTH HARRIERS (G.B.)	7h11'31	2.S.M.	6h43'17 WINSCHOTTEN 78
4.	GUIGNARD André	48	A.S.O.SOCOPEX (74)	7h20'48	3.S.M.	7h55
5.	TORNER Reinhold	38	T.S.V.SAULGAU (D)	7h32'54	2.VI	8h39 BIENNE
6.	FRICK Jacky	42	S.R.DELLE (90)	7h38'04	4.S.M.	8h05 BIENNE 77
7.	HANNAPFL Aribert	40	L.S.V.BIEL (CH)	7h47'48	3.VI	7h50 BIENNE 79
8.	SCHULLITSCH Franz	41	Bachenbühler (CH)	8h19'38	5.S.M.	8h04 HAMM
9.	LEROUX François	27	C.S.LESNEVEN (29)	8h20'15	1.VII	8h44 (3)
10.	STAUFFER Théo	45	L.S.V.BIEL / CH	8h26'37	6.S.M.	8h11 BIENNE 79
11.	DURIEUX André	50	C.S.L.NEUF BRISACH	8h35'30	7.S.M.	9h13'10 VOGELGRUN 79(4)
12.	DECAYEUX Pierre	47	S.C.Aveyromais (42)	8h37'04	8.S.M.	10h43 MILLAU 78
13.	GEORGIOU Michel	44	St-Etienne (42)	8h42'55	9.S.M.	1er 100 km
14.	HUNTZIGER J.-Claude	46	Vie Naturelle MULHOUSE	8h43'03	10.S.M.	10h13 MULHOUSE 79
15.	FOURNIER Christian	58	Lesneven (29)	8h44'43	11.S.M.	10h
16.	BUHLMANN Ernst	43	Küstnacht (CH)	8h53'21	12.S.M.	8h15'05
17.	STANTINA Pierre	45	C.S.L.NEUF BRISACH	8h56'32	13.S.M.	10h39 MIGNENNES 80
18.	NAEGELEN Charles	47	A.C.Sundgauvien	9h00'57	14.S.M.	1er 100 km
19.	WOELFFLIN Christian	46	C.S.L.NEUF BRISACH	9h06'05	15.S.M.	8h21'27 VOGELGRUN 78
20.	RAUCH Gottfried	36	T.V.FLEIN (D)	9h06'53	4.VI	10h30 ILLERTISSEN
21.	WITTLIN Walter	32	BALE (CH)	9h15'20	5.VI	1er 100 km (?)
22.	KREINER Dieter	39	T.U.S. LACHEN (D)	9h17'56	6.VI	10h27'20
23.	KESSLER Bernard	58	DOLLEREN (68)	9h18'03	16.S.M.	1er 100 km
24.	MEME Claude	47	Hussigny (54)	9h19'49	17.S.M.	1er 100 km
25.	FELLE Kurt	41	T.V.MEMMINGEN (D)	9h20'10	18.S.M.	8h03'51 KOSICE 79
26.	SCHAFER Ursula	48	AKUS WEINHEIM (D)	9h23'30	1.S.F.	10h09 BIENNE (5)
27.	KELLER H	51	L.G.WEINHEIM (D)	9h23'30	19.S.M.	
28.	THALER Ludwig	31	T.S.G.AUGSBURG (D)	9h25'45	7.VI	
29.	WURTZ Gérard	56	Rittershoffen (67)	9h27'45	20.S.M.	1er 100 km
30.	WEICHERT Heiko	44	MUNICH (D)	9h29'56	21.S.M.	9h30
31.	LOTZ Pierre	34	S.G.WANTZENAU (67)	9h38'12	8.VI	1er 100 km
32.	JULLIEN Bernard	45	S.C.ALSACE Strasbourg	9h38'12	22.S.M.	11h26 MULHOUSE 79
33.	THEILLER Bernard	44	THUR A.C. (68)	9h38'18	23.S.M.	10h13 VOGELGRUN 79
34.	VOGLER Joseph	35	Rittershoffen (67)	9h41'09	9.VI	1er 100 km
35.	KUNZ Rudolf	41	T.V.WETZLAR (D)	9h49'32	24.S.M.	8h33
36.	PRIGENT Paul	45	S.P.69477	9h51'35	25.S.M.	8h40 BELVES 79
37.	BERTHON René	39	Besançon S.C.F. -Comté	9h57'47	10.VI	9h06 LA FERTE BNARD 80
38.	METZ René	46	Kogenheim (67)	10h05'09	26.S.M.	1er 100 km terminé
39.	BOURDONNAY Jacques	48	LYON (69)	10h10'38	27.S.M.	11h45 BIENNE
40.	CADERON Michel	54	E.S.STAINS (43)	10h12'03	28.S.M.	1er 100 km
41.	DUYVEJONCK M.-Jeanne	43	Afrique du Sud	10h19'20	1.VOF	10h50
42.	DESCRETTES J.-Pierre	42	Strasbourg (67)	10h45'18	29.S.M.	10h49'30 VOGELGRUN 79
43.	TSCHANZ Marcel	40	Riedisheim (68)	10h53'40	11.VI	11h38'20 VOGELGRUN 79
44.	TONDINI Francis	42	Mézire (90)	10h53'40	30.S.M.	14h
45.	RIEN Pierre	28	100 km MULHOUSE	10h57'30	2.VII	12h45
46.	BOUVIER Yves	47	T.R.MULHOUSE	10h59'12	31.S.M.	1er 100 km
47.	HAGER Hansruedi	43	MIES (CH)	11h07'35	32.S.M.	1er 100 km (?)
48.	COUHE Edith	44	NEUILLY PLAISANCE SP	11h15'07	2.VOF	10h40 LA FERTE BNARD 79
49.	FOUGEROUSSE Richard	54	C.S.L.NEUF BRISACH	11h21'25	33.S.M.	1er 100 km
50.	JASINSKI J.-Claude	45	St JEORE (74)	11h29'53	34.S.M.	1er 100 km

51.	PETER Gérard	33	Kolbsheim (67)	11h31'28	12.VI	1er 100 km
52.	PROBST Léger	47	Koetzingue (68)	11h11'58	34.S.M.	15h27 BIENNE 80
53.	MAIER Oskar	36	GOLDBACH (D)	11h51'42	13.VI	
54.	DELBECCQ Christian	49	A.S.C. PEUGEOT MULHOU	11h56'05	35.S.M.	13h17 MIGENNES 80
55.	KAISER J.-Luc	54	S.C. ALSACE	11h58'15	36.S.M.	13h
56.	WISSER Denis	57	ROSENWILLER (67)	12h11'15	37.S.M.	15h BIENNE
57.	SCHOTTMULLER Willy	38	MARXZELL (D)	12h15'20	14.VI	11h55 BIENNE 80
58.	PATOZ Charles	32	E.S.C.XV°	12h23'39	15.VI	1er 100 km
59.	PETERS Dominique	47	A.S.C. PEUGEOT MULHOU	12h36'06	38.S.M.	18h53 MULHOUSE 79
60.	FAIVRE Michel	50	S.C. FRANCHE CONTE	12h38'27	39.S.M.	10h48
61.	TAILLARD Paul	39	SELONCOURT (25)	12h56'05	16.VI	1er 100 km
62.	GIRAULT Henri	36	S.C. POITOU CHARENTES	13h07'52	17.VI	11h16
63.	GOULON André	55	U. FRUMATH-SAVERNE	13h08'13	40.S.M.	1er 100 km terminé
64.	VINCENOT J.-Marie	48	MALZEVILLE (54)	13h08'15	41.S.M.	1er 100 km
65.	MALET-GIROUD Michel	58	METZ ARMEES	13h12'00	42.S.M.	1er 100 km
66.	DESROCHES Gabriel	40	OULLINS (69)	13h56'23	18.VI	14h12 BELVES 80
67.	BOHN Helmut	49	Limburgerhof (D)	14h04'20	43.S.M.	14h56 BELVES
68.	HISTEL Joseph	50	COLMAR	14h09'05	44.S.M.	1er 100 km
69.	WEBER François	26	Illkirch-Graffenst.	14h55'32	3.VII	1er 100 km
70.	FAUST Bernhard	39	T.V. HATZENBUHL (D)	15h01'03	19.VI	14h BIENNE
71.	KUHN Richard	10	V.S. KARLSRUHE (D)	15h08'15	1.VIII	14h45'10 VOGELGRUN 79
72.	MARY J.-Pierre	50	REIMS (51)	15h31'57	45.S.M.	18h40 MIGENNES 80
73.	VIEBAHN Emil	17	GUMMERSBACH (D)	15h45'48	2.VIII	
74.	MOSEY André	32	MULHOUSE	16h02'36	20.VI	..... MULHOUSE
75.	JONSSON Marga (danoise)	41	KELKHEIM (D)	16h19'02	3.VOF	16h59
76.	BURGHARDT Ernst	36	WIESBADEN (D)	16h19'02	21.VI	16h20
77.	AZAM Maurice	34	LORIOU (26)	17h14'40	22.VI	..... MILLAU
78.	REHSE Siegfried	07	CONDITION STADTPROZ.	17h19'40	3.VIII	(6)
79.	STAHL Heinz	41	LANDSHUT (D)	17h19'40	46.S.M.	15h
80.	BERTHOLD Joachim	43	EINTRACHT FRANKFURT	17h28'10	47.S.M.	11h30 COPENHAGUE

147 partants dont 5 marcheurs "marche athlétique" sur 50 km.

t° à 5 heures du matin : 12°7: pluie jusqu'à 2 heures avant le départ; bonnes conditions météorologiques pendant la course; un peu de vent à partir de 9 heures 30.

- (1) nouveau record toutes catégories de l'épreuve + record VI et nouvelle meilleure performance française des VI (ancienne : 7h08 Serge COUTTEREAU, PERPIGNAN 1979)
- (2) nouveau record S.M. (ancien : 7h33'42 METZGER Henri 1979)
- (3) nouveau record VII (ancien : 10h18 LABOURIE J.-Louis 1979)
- (4) 1er militaire
- (5) nouveau record féminin (ancien : 15h49'59 SYREN M.-Rose 1979)
- (6) doyen des arrivants avec 73 ans

CLASSEMENT par EQUIPE :

C.S.L. NEUF BRISACH : DURIEUX - STANTINA - WOELFFLIN : 47 places - 26h38'07"

50 km MARCHÉ :

1.	KLEIN Roger	27	C.S.L. NEUF BRISACH	5h23'40	1.VII
2.	COUSY Jacques	50	A.S.C. STRASBOURG	6h04'08	1.S.M.
3.	ROUSSON René	42	C.S.L. NEUF BRISACH	6h30'05	2.S.M.

SEMI-MARATHON en FAUTEUILS ROULANTS : 22,350 km

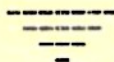
1.	SAILLEY Philippe	47	A.S.CO. MULHOUSE	2h17'	
2.	REGNAULT J.-Yves	62	" "	2h21'	1.J.M.
3.	HINGRE J.-Pierre	54	" "	2h21'	
4.	MUNCH Alain	59	" "	2h21'	
5.	SCHOENACKER Maurice	44	" "	3h36'	
6.	MANSUY Philippe	61	" "	3h36'	
7.	PENNEC Albert	45	" "	3h37'	

LISTE des A B A N D O N S à la 3ème édition des "100 km de VOGELGRUN"

SAMEDI 13 SEPTEMBRE 1980 départ 5 HEURES

n° dos	NOM Prénom	an. aîs.	CLUB	nbre tours	dist.	dernier poste contrôle	temps
55	RAPY Serge	48	E. A. BOURG-en-BRESSE	3	R88,3	HEITEREN	7h19'00"
51	MAIRE Daniel	58	A. S. REMIREMONT(88)	3	R84	DESSSENHEIM	9h27'00"
38	MEUNIER Michel	48	E. A. C. C. LE MANS(72)	3	R74,2	VOGELGRUN	5h10'30"
90	OLRY Gilles	48	A. C. S. PEUGEOT MULHOUSE	3	"	"	6h24'30"
33	CZAJA J.-Claude	49	A. S. L. MANGIENNES(57)	3	"	"	6h25'50"
96	MAILLET Jacques	44	indiv. NIMES (30)	3	"	"	6h36'30"
204	KESSELER Henri	35	SPIRIDON CLUB D'ALSACE	3	"	"	6h41'35"
94	ANTOINE Joël	52	E. S. R. COLMAR A. C.	3	"	"	6h48'45"
202	GUNTZ Louis	39	M. J. C. SCHERWILLER(67)	3	"	"	7h00'30"
207	SANTELLI André	32	SPIRIDON CLUB D'ALSACE	3	"	"	7h45'00"
302	DUPLESSY Georges	30	E. MOULINOISE ATHLETIC	3	"	"	8h02'10"
18	WESTERFELD Raymond	47	A. S. L. KOLBSHEIM(67)	3	"	"	8h44'22"
32	UTARD Jean-Pierre	52	indiv. ILLZACH(68)	3	"	"	8h46'00"
30	TEOUS Jean-Luc	51	indiv. SP 69477	3	"	"	9h34'44"
31	ROBIGLIO Jean-Pierre	51	indiv. SP 69477	3	"	"	9h34'44"
104	GARDILLON Joël	47	indiv. MULHOUSE	3	"	"	10h04'18"
62	HUGUENY Jean-Xavier	56	indiv. METZ ARMES	3	"	"	10h24'32"
28	BERCHE Philinne	56	indiv. SP 69477	3	"	"	10h52'11"
63	LEBOUDET Guy	50	indiv. MONTIGNY-les-M.	3	"	"	10h53'22"
85	DEISS Bernard	51	C. S. L. NEUF BRISACH	3	"	"	11h10'58"
42	WOLF Jean	43	A. C. SUNDGAU (68)	2	70	sortie GEISWASSER	5h25'40"
9	WANTZ Serge	57	indiv. RIEDISHEIM (68)	2	"	" "	8h34'00"
37	ALTHAUS Jean-Pierre	41	SPIRIDON CLUB SUISSE	2	65	entrée OBERSAAS.	5h41'18"
45	GRUSLIN Jean-Claude	47	A. C. BERTRIX B. S. (B)	2	"	" "	6h16'00"
98	CAMEHL Jean-Marc	55	C. S. L. NEUF BRISACH	2	R62,5	HEITEREN	4h53'00"
64	KRAEMER Gerd	43	ATSV SAARBRUCKEN(D)	2	"	"	6h03'00"
1	METZGER Henri	50	C. A. NANCY (54)	2	R58,2	DESSSENHEIM	4h35'24"
226	REIMOLD Klaus	36	LG SCHEITTLENZTAL(D)	2	"	"	4h56'42"
87	MULLER Daniel	53	SPIRIDON CLUB LORRAINE	2	R52	OBERSAASHEIM 1 (aller)	5h07'00"
115	TECHER Willy	56	indiv. SP 69477	2	"	"	5h45'00"
68	KOEHL Francis	56	C. S. L. NEUF BRISACH	2	50	ALGOLSHEIM	3h56'15"
303	BASTIEN Henri	09	C. A. GEMBLoux (B)	2	"	"	4h37'55"
113	TACATTE Lucien	54	indiv. OBERNAI (67)	2	"	"	4h40'55"
69	GOSSUIN Jean-Pierre	44	indiv. HAGUENAU (67)	2	"	"	4h54'35"
46	MUNSCH Claude	48	A. C. SUNDGAU	2	R48,3	VOGELGRUN	4h13'20"
49	MULLER Gérard	53	S. G. WANTZENAU (67)	2	"	"	4h46'20"
214	BERNIER Jacques	34	C. S. CELLOIS	2	"	"	5h07'10"
78	VIEUXMAIRE Michel	46	A. C. S. PEUGEOT MULHOUSE	2	"	"	5h15'50"
21	MELLY Gérard	60	indiv. ROSENWILLER (67)	2	"	"	5h16'15"
7	LINDERER			2	"	"	5h29'30"
59	DEGIRON André	49	C. S. L. NEUF BRISACH	2	"	"	5h31'40"
306	PONTHIEU Pierre	05	LAGNY SPORT	2	"	"	5h53'25"
84	ZEMB Fabrice	57	indiv. COLMAR	2	"	"	6h10'50"
86	DEISS Charles	44	C. S. L. NEUF BRISACH	2	"	"	6h10'50"
93	FICHET Jacques	43	indiv. DISTROFF (57)	2	"	"	6h22'15"
27	ROSATI Dominique	57	indiv. SP 69477	2	"	"	6h36'20"
22	HEIDT Florent	60	individuel ??	1	45	sortie GEISWASSER	4h40'03"
25	SAULNIER Claude	56	indiv. SP 69477	1	44,2	" "	5h53'50"
26	FERRER Philippe	58	indiv. SP 69477	1	"	" "	5h53'50"
16	OSTERMANN Reinhardt	51	indiv. WIESBADEN (D)	1	"	" "	6h03'00"

102	KNOEFLIN Claude	52	indiv. MULHOUSE	1	R43,4	GEISWASSER	5h45'00"
47	JACQUEL Claude	46	indiv. STRASBOURG	1	42,195	(MARATHON)	4h20'43"
29	MEYER Jacques	57	indiv. INGERSHEIM (68)	1	R39,8	OBERSAASHEIM 2	4h12'00"
100	DUCROT Pascal	56	C.S.L. NEUF BRISACH	1	"	" (retour)	4h20'00"
99	ZIMMERMANN Christian	50	C.S.L. NEUF BRISACH	1	R36,6	HEITEREN	2h28'00"
4	PERRIER Bernard	52	indiv. NEUF BRISACH	1	"	"	3h47'00"
13	THIBIAS Bernard	49	indiv. SINDELSBERG (67)	1	"	"	3h55'00"
103	FREPEL Jean-Claude	56	indiv. MULHOUSE	1	"	"	4h25'00"
97	BOURY Jean-Marie	46	C.S.L. NEUF BRISACH	1	R22,4	VOGELGRUN	1h54'30"
89	MAUREL Alain	50	C.S.M. VILLEPINTE	1	"	"	2h33'18"
210	HABERTHUR Paul	34	indiv. BALE (CH)	1	"	"	2h49'00"
95	ADAM Jacques	50	indiv. CERNAY (68)	-	20	av. VOGELGRUN	1h36'00"



OBSERVATION :

Certains concurrents se sont retirés trop discrètement du circuit, de sorte qu'ils n'ont pas été pointés à l'endroit précis de leur abandon. Ils figurent sur cet état avec une indication peut-être inférieure à la distance qu'ils ont parcourue réellement.

Qu'ils ne nous tiennent pas rigueur d'avoir ainsi "minimisé" leur performance...

## 100 km DE VOGELGRUN



Jean-Paul Bertrandias, pour la deuxième fois vainqueur des 100 km de Vogelgrun et pour la première fois, la meilleure performance française en catégorie vétérans 1.

(Photo «L'Alsace» - Roger Struss)

# Un 100 km international et de haut niveau



La troisième édition des 100 km de Vogelgrun organisée conjointement par le CSL Neuf-Brisach et l'ACSL Vogelgrun a encore éclipsé les précédentes. Plus de cent quarante athlètes se sont présentés au départ, hier à 5 h et Jean-Paul Bertrandias, vainqueur pour la seconde année consécutive a pulvérisé le record de l'épreuve en 7 h 03'57 contre 7 h 27'06, établissant en même temps une nouvelle meilleure performance française des vétérans.

Disputée par un temps idéal, cette épreuve a confirmé une nouvelle fois la rapidité du tracé. L'an prochain, les étrangers seront encore plus nombreux et contribueront à la renommée de Vogelgrun dans le monde entier. Les concurrents sud-africain, danois, allemands, suisses, belges, anglais ne nous contrediront certainement pas.

J.-M. Bellocq (Le Celtois) a effectué une belle remontée pour franchir la ligne d'arrivée en seconde position. Le public, nombreux dans tous les villages, a apprécié.

(Photo DN)

Le 27 sept. 198

BELLOCQ  
vainqueur à  
millau 1980  
7h31 devant  
COTTEREAU 7h3

# Vers un temps de 6 h 40' dès l'an prochain?



Jean-Paul Bertrandias a remporté la palme pour la deuxième fois. Une excellente performance du vétéran grenoblois qui a promis de se bonifier davantage encore !

Les disciplines récentes sont les plus riches en performances remarquables. Ainsi en athlétisme, le fond féminin et le grand fond masculin offrent des gerbes de records lors de chaque course. Ou presque. Un phénomène explicable par l'adaptation de l'organisme à un effort neuf.

Les épreuves de 100 km entrent dans cette catégorie. Avec quarante minutes de mieux en deux ans, le record de la course de Vogelgrun, organisée conjointement par le CSL Neuf-Brisach et l'ACSL Vogelgrun, est dans la bonne moyenne.

L'an prochain, la course ne devrait pas se tasser. Au contraire, à en croire les acteurs de l'édition 1980, les chronos devraient encore s'affaiblir... à la baisse. Une désinflation réjouissante en ces jours, où tout augmente au moins aussi vite.

### Souffrir pour courir

Quatorze kilomètres à l'heure, c'est le train déjà rapide lorsqu'il s'agit de couvrir quelques kilomètres, qu'il fallait soutenir samedi pour l'emporter. Un régime qui n'éprouva pas outre mesure Jean-Paul Bertrandias, 47 ans. Seul signe de fatigue, son bras gauche qui s'écarta peu à peu du corps. « Une course de 100 km se prépare sérieusement. J'étais sur place depuis jeudi afin d'effacer complètement les fatigues du déplacement et surtout pouvoir passer une bonne nuit avant la course. Un départ à 5 h exige un lever très matinal. »

Fort de son expérience de l'an dernier, Jean-Paul Bertrandias avait préparé au mieux son affaire. « Cela devient de plus en plus dur, côté concurrence. Je m'entraîne plus que par le passé, et au fil des ans je perds de la vitesse mais gagne en endurance. »

L'an prochain, le Grenoblois sera encore présent. Et fera souffrir des rivaux qui ont

annoncé leur intention de descendre aux environs de 6 h 40'.

Michel Meunier est de ces ambitieux. Meilleur performer de l'année grâce à ses 7 h 01'48" réussis à la Ferté-Bernard, le Manceau était sur le chemin de la victoire et du record lorsqu'il abandonna au 74e kilomètre. « Je m'étais très mal préparé. Moralement et physiquement. Vendredi j'ai passé douze heures dans la voiture et ne suis parvenu à Vogelgrun qu'à 19 h (ce qui lui laissa généreusement cinq heures de sommeil). De plus, je ne m'attendais pas à me retrouver seul en tête dès le marathon (42,195 km). En fin de compte, c'est presque un abandon psychologique. »

En l'espace de trois ans, les 100 km de Vogelgrun se sont taillé une belle place dans la hiérarchie nationale. Profilé comme le marathon de Neuf-Brisach, ce parcours est idéal. « C'est le meilleur et le plus rapide que je connaisse », affirme J.-P. Bertrandias.

De plus, les routes empruntées sont fort calmes, contrairement à de nombreuses autres épreuves qui lancent les coureurs sur les itinéraires très fréquentés.

Ces caractéristiques promettent un bel avenir à l'épreuve. La participation est en hausse constante. Cent quarante partants et 80 arrivants cette année, 85 et 54 l'an dernier. Et leur valeur ne fait que croître.

L'Anglais Mike Newton, 6 h 43 en 1978 en Hollande, ne fut pas dans le rythme car il avait couru et remporté le Val de Somme dimanche dernier. Mais il a promis de revenir dans douze mois avec son compatriote Woodwart, déjà crédité d'un temps identique.

La meilleure performance mondiale se situe aux alentours de 6 h 36. Avis aux amateurs.

Marc LEON

## Résultats

### 100 km de Vogelgrun

- 1) Bertrandias (Gren.) 7 h 03'57"
- 2) Bellocq (Cellois) 7 h 10'35"
- 3) Newton (G-B) 7 h 11'31"
- 4) Guignard (Socopex) 7 h 20'48"
- 5) Torner (Saulgau) 7 h 32'54"
- 6) Frick (Delle) 7 h 39'04"
- 7) Hannapel (Biel) 7 h 47'48"
- 8) Schullitsch (Bach.) 8 h 19'38"
- 9) Leroux (Lesneven) 8 h 20'15"
- 10) Stauffer (Biel) 8 h 26'37"
- 11) Durieux (Neuf-Bri) 8 h 35'30"

- 12) Decayeux (Aveyr.) 8 h 37'04"
- 13) Georgiou (St-Etien.) 8 h 42'55"
- 14) Huntziger (Mulh.) 8 h 43'03"
- 15) Fournier (Lesneven) 8 h 44'43"
- 16) Buhlmann (Klöstn.) 8 h 53'21"
- 17) Stantina (N.-B.) 8 h 56'32"
- 18) Naegelen (Sundgau) 9 h 00'57"
- 19) Woelflin (N.-B.) 9 h 06'05"
- 20) Rauch (Flein) 9 h 06'53"

### 50 km marche

- 1) Klein (Neuf-Brisach) 5 h 23'40"
- 2) Cousy (Strasbourg) 6 h 04'08"
- 3) Rousson (Neuf-Br.) 8 h 30'05"

### Semi-marathon

#### en fauteuils roulants

- 1) Saille (ASCO Mulh.) 2 h 17'
- 2) Regnault (ASCO Mulh.) 2 h 21'
- 3) Hingre (ASCO Mulh.) 2 h 21'

### Semi-marathon

#### (22,450 km)

- 1) Lalevé (N.-B.) 1 h 18'09"
- 2) Vidás (Stauffen) 1 h 18'29"
- 3) Laknati (Strasbourg) 1 h 18'54"
- 4) Jürgen (Weinheim) 1 h 19'02"
- 5) Dubois (Individ.) 1 h 19'38"

- 6) Veulsteke (SP 69477) 1 h 19'50"
- 7) Gabriel (Saint-Louis) 1 h 20'04"
- 8) Azizi (Lingsheim) 1 h 23'09"
- 9) Minzenmay (Franc.) 1 h 23'33"
- 10) Brohan (Neuf-Br.) 1 h 23'37"
- 11) Baumann (Rouffach) 1 h 25'43"
- 12) Schroeter (Pulversch.) 1 h 25'52"
- 13) Bleasdale (G.-B.) 1 h 26'36"
- 14) Murst (Freiburg) 1 h 27'09"
- 15) Cardin (Neuf-Bris.) 1 h 28'21"
- 16) Jacob (Thann) 1 h 28'52"
- 17) Miede (Colmar) 1 h 29'04"
- 18) Marival (Neuf-Br.) 1 h 29'43"
- 19) Nock (Ostwald) 1 h 29'48"
- 20) Batzenhoffer (Schw.) 1 h 29'54"

# Bertrandias: encore mieux

La 3<sup>e</sup> édition des 100 km de Vogelgrun que patronnait « L'Alsace » était marquée par un double record: celui de la participation et celui des chronos. S'ils étaient 85 athlètes au départ en 1979, ils étaient hier matin à 5 h à Vogelgrun 145, venus d'outre-Rhin, de Suisse, deux féminines, l'une du Danemark, l'autre d'Afrique du Sud. Disons tout de suite que J.-P. Bertrandias a une nouvelle fois remporté cette épreuve comme en 1979. Mais il a fait mieux, il a battu son record sur ce même

circuit, et aussi établi la meilleure performance française des vétérans.

Bertrandias, en grande forme, a donc couvert les 100 km en 7h03'57" (7h27'06" en 1979). Il a donc battu le record de France des 100 km vétérans établi par Sergio Cotoreau en 1979 de plus de 4' (7h08").

C'est par une température idéale et sur un circuit très plat que se sont déroulés ces 100 km, une organisation du CSL de Neuf-Brisach avec la collaboration de l'ASLC de Vo-

gelgrun. La féminine Ursule Schaefer d'outre-Rhin a terminé l'épreuve en 9h23'30" établisant le record des dames sur ce circuit.

gpk 11.2.80

# que l'an dernier

Voici les résultats

- 1) Bertrandias J. Paul (AACP Grenoble) 7h03'57"
- 2) Bellocq J. Marie (CS Cellois) 7h10'35"
- 3) Newton Mike (South London) 7h11'31"
- 4) Guignard André (ASO Socopex) 7h20'48"
- 5) Torner Reinhold (TSV Saulgau) 7h32'54"
- 6) Frick Jacky (SR

- Delle) 7h38'04"
- 7) Hannapel Aribert (LSV Biel) 7h47'48"
- 8) Schullitsch Franz (Bachenbuhler) 8h19'38"
- 9) Leroux François (CS Lesneven) 8h20'15"
- 10) Stauffer Théo (LSV Bienne) 8h26'37"
- 11) Durieux André (CSL Neuf-Brisach) 8h35'30"

- 12) Decayeux Pierre 8h37'04"
- 13) Georgiou Michel (St Etienne) 8h42'55"
- 14) Huntziger J. Claude (Vie Nouvelle Mulhouse) 8h43'03"
- 15) Fournier Christian (Lesneven) 8h44'43"
- 16) Buhl-

- mann Ernst (Kustnacht) 8h53'21"
- 17) Stantina Pierre (CSL Neuf-Brisach) 8h56'32"

- 18) Naegelen Charles (AC Sundgau) 9h00'57"
- 19) Hofflin Christian (CSL Neuf-Brisach);

- 20) Rauch Gottfried 9h06'53"
- 21) Wittling Walter (CA Bâle) "20"
- 22) Kreiner Dieter (All.) 9h11'14"
- 23) Kessler Bernard (Dolleren) 9h18'03"
- 24) Memé Claude (Hussigny) 9h14'45"
- 25) Pellé Kurt (All.) 9h20'10"



photo G. KUBER

Avant le départ pour cette grande distance, on met les montres à l'heure.

## Au fil des kilomètres

● Dernier à partir, et premier au départ: Jean R.enthaler (il fête cette année ses 20 années de présence au CSL) et vendredi soir le dernier à partir se coucher. Il n'a pas pris le temps de rentrer chez lui, à Kientzheim. Il a couché, comme bien d'autres athlètes sur un lit de camp à la salle des fêtes de Vogelgrun, et samedi matin, il était le premier sur les lieux.

● Le parcours au profil plat, vérifié à la roue à géomètre, a beaucoup plu aux participants et participantes. Vraiment il était facile malgré le vent qui gênait quelque peu la course. Les chemins vicinaux et routes départementales empruntés étaient à faible circulation.

● Alex Hurlin a non seulement donné le départ de ces 100 km, mais a également fait fonction de speaker tout au long de la journée, annonçant les arrivées au compte gouttes.

André Gantz, auquel on doit ces longues distances a donné les dernières consignes aux athlètes avant le départ. Le malheureux André qui fut victime d'un léger accident quelques jours auparavant n'a pu être de la partie, comme il le voulait.

● Le policier Claude Cardin, qui en 1979, a terminé les 100 km à la 6<sup>e</sup> place en un temps très appréciable, n'a pu y participer. Etant retenu par ses obligations professionnelles au Pont du Rhin, il n'a pu s'entraîner comme il le voulait. Néanmoins, il était sur le terrain, suivant la course à bicyclette.

● Les nationalités: sur les partants des 100 km, cinq nationalités étaient représentées. Les Allemands qui étaient les plus nombreux, les Suisses, les Français bien sûr et deux dames, l'une Danoise et l'autre venant d'Afrique du Sud.

● Les postes de ravitaillement étaient tenus dans les villages traversés soit par les sapeurs-pompiers, soit par des membres

d'autres sociétés locales. Les coureurs étaient bien accueillis et pouvaient se servir de divers remontants.

● Les secouristes de Sundhoffen et ceux de Kunheim étaient sur le terrain. Ils ont eu à soigner quelques bobos, mais sans gravité. Le Dr Miehé de Neuf-Brisach a également suivi les coureurs, de même que MM. Morscher, Bonnefoi, Ferry et Sissler, masseur-kinésithérapeutes. Les gendarmes de Neuf-Brisach étaient également sur la brèche pour cette manifestation.

● Clément Schertzinger, le président général du CSL, qui a suivi la course a félicité à l'arrivée le vainqueur Jean-Paul Bertrandias, qui était bien frais. Le président du CSL était d'ailleurs très satisfait de la parfaite organisation de ses troupes.

● Le 9<sup>e</sup> R.G. de Neuf-Brisach a mis également à la disposition du CSL plusieurs tentes, et aussi des hommes qui suivaient la course en jeep.

● La température était vraiment idéale pour ces 100 km. Au départ, on notait 14° à 10 h, 17° et à 15 h, 27°. Qui est-ce qu'on voulait de plus?

● Le challenge de la commune de Vogelgrun est revenu cette année, une nouvelle fois au CSL de Neuf-Brisach qui classe trois athlètes parmi les vingt premiers, à savoir: André Duneux (11<sup>e</sup>) en 8 h 35'30"; Pierre Stantina (17<sup>e</sup>) en 8 h 56'32" et Christian Woelflin (19<sup>e</sup>) en 9 h 06'05".

● Le super-vétéran Ponthieu (75 ans!) a abandonné après le deuxième tour. Mais un autre vétéran d'Outre-Rhin (73 ans), a lui terminé l'épreuve en pleine forme. Parmi les athlètes se trouvaient également quatre féminines, dont Ursula Schaefer qui sur cette distance a réalisé le temps de 9 h 23'30", battant le record de ces 100 km de Vogelgrun.

# Participation, chronos tous les records pulvérisés



Bertrandias, le vainqueur de l'épreuve, lors du

de ravitaillement à Geiswasser. Une dernière halte avant la victoire

Vogelgrun, Algotshiem, Ober-saasheim, Dessenheim, Heiteren, Geiswasser ont été les villages qu'ont traversés les coureurs des 100 km de course à pied hier samedi, manifestation que patronnait «L'Alsace». A entendre parler les non-initiés à ces longues, voire très longues distances, 100 km de course à pied sur route, représentaient beaucoup. Mais les participants et participantes, eux, avalaient ou digéraient bien cette distance. Cette troisième édition des «100 km de Vogelgrun» organisée de main de maître par le cercle «Sports et loisirs» de Neuf-Brisach, en collaboration très étroite avec l'association «sports, loisirs, culture» de Vogelgrun, a battu tous les records, d'abord celui de la participation, ensuite celui des chronos. Après une pluie qui a bien

septembre 1980, il y avait bien sûr des favoris comme Bertrandias, Bellocq ou encore Meunier ou Metzger, mais personne n'osait croire que le vétéran Jean-Paul Bertrandias (47 ans) rééditerait son exploit de 1979. Le sociétaire de l'AAPC Grenoble, n'a pas seulement remporté cette 3<sup>e</sup> édition 1980. Il a fait

plus, il a battu son propre record de 1979 sur le même circuit, et surtout réalisé la meilleure performance française des vétérans I avec le temps de 7 h 03 57". Quel beau vainqueur! Jean-Marie Bellocq, s'est finalement classé à la deuxième place en 7 h 10'35". Quel exploit pour un jeune de 23 ans!

Texte: Gérard KUBLER

Photo: Roger STRUSS

trempe le terrain durant la nuit de vendredi à samedi, le départ a été donné à 5 h précises, samedi matin, devant la salle des fêtes de Vogelgrun par Alex Hurlin, le président de l'ASLC Vogelgrun, en présence de M. Charles Thomas, le maire de la commune. Ils étaient 145 athlètes sur la ligne de départ, soit 60 de plus qu'en 1979 pour la deuxième édition. L'an dernier, ils étaient déjà 60 de plus que lors de la première organisation (1978). L'édition de 1978 a été remportée par le sociétaire local du CSL de Neuf-Brisach, Jean-Paul Klufits en 8 h 02 05". Celle de 1979 est revenue à Jean-Paul Bertrandias de l'AAPC Grenoble, qui a couvert la distance en 7 h 27 06". Pour cette 3<sup>e</sup> édition, du 13



73 ans, bien sonnés, et une condition physique exemplaire!

## Athlétisme CMS

### 100 km de Vogelgrün : La confirmation

## Coup double pour J.-P. Bertrandias (Grenoble)

3e 100 km de Vogelgrün : la confirmation. Coup double pour Jean-Paul Bertrandias (Grenoble).

Jean-Paul Bertrandias court certainement avec des jambes de vingt ans. Le contraire doit sembler impossible aux concurrents des 100 km de Vogelgrün qui ont vu ce presque quinquagénaire leur filer sous le nez.

Lorsque le Grenoblois franchit la ligne d'arrivée à midi et des poussières d'autres athlètes n'étaient pas encore parvenus au terme de leur seconde boucle !

Hier à Vogelgrün, J.P. Bertrandias a fait coup double. En remportant la course du CSL Neuf-Brisach et de l'ACSL Vogelgrün pour la seconde année consécutive. Mais également en ravissant à Serge Cottreau la meilleure performance française chez les vétérans en 7 h 03'57" contre 7 h 08". Ce record des hommes de plus de quarante ans se situe désormais à moins de 10' du temps des seniors.

Evidemment, cette performance pulvérise le chrono établi l'an dernier. Gagner plus de 24' d'une année à l'autre à 47 ans. Quelle santé !

Ils étaient plus de 140 à prendre le départ dans les ténèbres du petit matin. Les uns pour tenter de gagner, d'autres pour atteindre une limite fixée, les derniers enfin pour participer... Les contrôles fermant à 24 h, ils avaient le temps.

Le Néo-Brisachois Zimmermann qui voulait effectuer 50 km mais abandonna au 38e et le Suisse Frick repassèrent les premiers sur la ligne au terme des 22,450 km de la boucle initiale. (1 h 31'40").

Olry, Wolf, Schultisch, Hannapel étaient dans leur foulée. Par contre Bertrandias était parti plus prudemment puisqu'il accusait un retard de 4'20". Une bagatelle eu égard à la distance restant à couvrir.

### Le retour de Meunier

La seconde boucle fut celle du Manceau Meunier qui grimpa de la neuvième à la première place en l'espace de quelques kilomètres. Et sur la ligne, il passait en 3 h 16'34" (48,3) avec 4' d'avance sur Olry, Guignard et Frick, plus de cinq sur Wolf et Bertrandias, lequel commença alors à produire son effort après être passé en 2 h 57' au marathon.

Le vainqueur de 1979 remonta un après l'autre les concurrents mieux placés et effectua de concert avec Meunier les douze derniers kilomètres de la troisième boucle. Hélas pour ce dernier et le record de France qui serait probablement tombé, il avait trop présumé de ses forces.

Sur la ligne, Meunier abandonna laissant Bertrandias filer vers le second succès (5 h 10'). Au km 14,150, Guignard à 6'35", Newton à 7'40" et Bellocq à 9'35" n'avaient plus que la seconde place en vue. Une course dans la course qui vit le troisième nommé, né en 1957, dominer ses aînés. Mais Bertrandias était loin devant avec ses 24 années d'expérience supplémentaire.

L'Allemande Ursula Schaeffer a établi une autre performance de taille puisqu'elle a amélioré de 6 h 46' le record féminin.

Marc LEON

—♦♦♦—

### CLASSEMENT

- 1) Bertrandias Jean-Paul (AACP Grenoble) 7 h 03'57" (rec.) ; 2) Bellocq Jean-Marc (CS Cellois) 7 h 10'35" ; 3) Newton Mike (South Harriers) 7 h 11'31" ; 4) Guignard André (ASO Socopex) 7 h 20'48" ; 5) Torner Reinhold (TSV Saugau) 7 h 32'54" ; 6) Frick Jacky (SR Delle) 7 h 38'04" ; 7) Hannapel Aribert (LSV Biel) 7 h 47'48" ; 8) Schullitsch Franz (Bachenbuhler) 8 h 19'38" ; 9) Leroux François (CS Lesneven) 8 h 20'15" ; 10) Stauffer Théo (LSV Biel) 8 h 26'37" ; 11) Durieux André (CSL Neuf-Brisach) 8 h 35'30" ; 12) Decayeux Pierre (SC Aveyronnais) 8 h 37'04" ; 13) Georgiou Michel (St-Etienne) 8 h 42'55" ; 14) Huntziger J.-Claude (Vie Nat. Mulhouse) 8 h 43'03" ; 15) Fournier Christian (Lesneven) 8 h 44'43" ; 16) Buhlmann Ernst (Küstnacht) 8 h 53'21" ; 17) Stantina Pierre (CSL Neuf-Brisach) 8 h 56'32" ; 18) Naegelen Charles (AC Sundgau) 9 h 0'57" ; 19) Woelfflin Christian (CSL Neuf-Brisach) 9 h 06'05" ; 20) Rauch Gottfried (TV Flein) 9 h 06'53" .

Cher participant, chère participante,

Votre patience est enfin récompensée.

Nous osons espérer que vous ne nous tiendrez pas rigueur du délai un peu long qu'a été le nôtre pour la transmission de ces RESULTATS COMPLETS.

En effet, nous avons préféré différer de quelques semaines notre envoi, que nous aurions pu limiter aux résultats "bruts" et aux diplômes, afin de le compléter par quelques adjonctions que nous pensons pouvoir vous être de quelque utilité, tel par exemple le tableau récapitulatif de vos temps de passage 5km par 5km ou, à défaut, d'un poste de ravitaillement-contrôle à l'autre.

Ce document, qui ne comporte pas moins de 7200 cases, a nécessité près d'une trentaine d'heures pour sa réalisation. Dans le même temps, le petit Comité d'organisation qui a eu à réaliser ce petit tour de force, était pris par d'autres organisations tout aussi retentissantes et accaparantes. Le MARATHON de NEUF BRISACH ne serait pas vous citer le moindre...

Nous avions prévu aussi de vous soumettre un questionnaire-type, que bon nombre d'autres organisations ont pris pour habitude de proposer à leurs participants. Faut de temps, il ne nous a plus été possible d'en réaliser sa duplication.

Nous osons encore espérer que ces quelques imperfections ne vous feront pas porter une appréciation diamétralement opposée à celle que vous avez pu formuler pendant le déroulement de notre épreuve. Tout comme nous-mêmes, souhaitez-vous certainement que nous puissions y remédier.

Aussi est-ce dans cet espoir que nous avons le plaisir de vous inviter dorés et déjà à la 4ème édition des "100 km de VOGELGRUN", fixée au SAMEDI 12 SEPTEMBRE 1981 (départ 5 heures du matin) pour laquelle nous souhaitons vivement votre participation.

Les organisateurs.